

**DISSET  
ODISEO**



# **CARRO CON PLATAFORMA ELEVADORA ELÉCTRICA AUTOPROPULSADA**

Ficha Técnica

---

Ref. MSA1100 / MSA1105 / MSA1110 / MSA1115 /  
MSA1120 / MSA1125

Rev.15/03/2023

**DISSET ODISEO S.L.**

info@dissetodiseo.com

T. 900 17 17 00

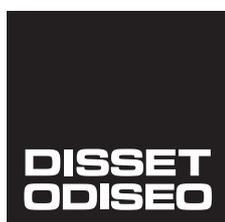
[www.dissetodiseo.com](http://www.dissetodiseo.com)

# Ficha técnica / Carro con plataforma elevadora

**Gracias por adquirir nuestro producto. El propietario/operador debe leer y comprender este manual de instrucciones antes de utilizar la plataforma elevadora. Lea este manual de instrucciones completamente antes de utilizarlo. Comprenda completamente y siga todas las instrucciones de seguridad. En caso de pérdida, póngase en contacto con su proveedor local para obtener una nueva copia. Si se pierde la calcomanía de advertencia/caución de la unidad, póngase en contacto con su proveedor local para obtener una nueva copia.**

Nota: En este manual, ADVERTENCIA significa el peligro que puede causar la muerte o lesiones graves. PRECAUCIÓN significa el peligro que puede causar lesiones leves o daños materiales.

1_ Descripción .....	3
2_ Instrucciones de seguridad / precauciones.....	3
2.1_ Requisitos del operador.....	3
2.2_ Derechos, obligaciones y responsabilidades del operador .....	3
2.3_ Prohibición de uso por parte de personas no autorizadas.....	3
2.4_ Avería y fallo.....	3
2.5_ Reparación.....	3
2.6_ Área de peligro.....	3
2.7_ Trabajar en entornos peligrosos.....	4
2.8_ Dispositivos de seguridad y señales de advertencia.....	4
2.9_ Conducción en áreas públicas.....	4
2.10_ Distancia entre vehículos.....	4
2.11_ Gestión de la operación.....	4
2.12_ Visibilidad.....	4
2.13_ Pasar una pendiente.....	4
2.14_ Carga en el piso.....	4
2.15_ Transporte.....	4
2.16_ Características de la carga.....	4
3_ Control diario .....	5
4_ Nombre de las piezas .....	5
5_ Operando con la mesa elevadora .....	6
6_ Lifting up forks.....	6
7_ Mesa de descenso.....	6
8_ Moviendo el elevador.....	6
9_ Carga de batería.....	6
10_ Control periódico.....	6
11_ Resolución de problemas.....	7
12_ Especificaciones.....	7
13_ Circuito eléctrico / Diagrama de cableado.....	8



**DISSET ODISEO S.L.**

info@dissetodiseo.com

T. 900 17 17 00

## 1. DESCRIPCIÓN

El carro con plataforma elevadora autopropulsado está equipado con un motor de alta tecnología y eje de transmisión. Dispone de un espacio de seguridad entre las tijeras para evitar cualquier atrapamiento accidental. Válvula de alivio incorporada y válvula de control de flujo de compensación para cumplir con la protección contra sobrecarga y reducir el control velocidad. Hay una válvula de seguridad para detener la mesa o mantener una bajada lenta en caso de explosión de la manguera.

## 2. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD / PRECAUCIONES

### 2.1 Requisitos del operador

Esta plataforma elevadora autopropulsada debe ser operada por una persona capacitada que pueda demostrar al usuario cómo mover y operar la plataforma elevadora y pueda enseñarle claramente cómo hacerlo.

### 2.2 Derechos, obligaciones y responsabilidades del operador

El operario debe conocer perfectamente sus derechos y obligaciones y ha recibido la formación para el manejo de la mesa elevadora eléctrica autopropulsada. Al mismo tiempo, el operador debe dominar las descripciones relacionadas en el Manual de Instrucciones. En la operación del camión de control de marcha, el operador debe usar botas de seguridad.

### 2.3 Prohibición de uso por parte de personas no autorizadas

En caso de cualquier falla o fallo, por favor notifíquelo al administrador inmediatamente. En caso de que la plataforma elevadora eléctrica autopropulsada no pueda funcionar de forma segura (por ejemplo, si la rueda está desgastada o el freno tiene un fallo), deje de utilizar la plataforma elevadora hasta que esté correctamente reparada.

### 2.4 Avería y fallo

Durante la operación, el operador debe ser responsable del camión e impedir que personas no autorizadas conduzcan u operen el camión. La plataforma elevadora eléctrica autopropulsada está estrictamente prohibida para elevar o transportar personas.

En caso de cualquier falla o fallo, por favor notifíquelo al administrador inmediatamente. En caso de que la plataforma elevadora eléctrica autopropulsada no pueda funcionar de forma segura (por ejemplo, si la rueda está desgastada o el freno tiene un fallo), deje de utilizar la plataforma elevadora hasta que esté correctamente reparada.

### 2.5 Reparación

Sin formación profesional y autorización específica, se prohíbe al operador reparar o cambiar cualquier parte de la carretilla. Cualquier cambio de posición de instalación de los interruptores y dispositivos de seguridad está estrictamente prohibido por el operador para evitar la disminución de la eficiencia de la plataforma elevadora. Todas las piezas de repuesto del fabricante original están calificadas por las autoridades de garantía de calidad. Para garantizar la seguridad y la fiabilidad del funcionamiento del producto, sólo se pueden utilizar piezas de repuesto del fabricante. Las piezas sustituidas, incluidos los aceites y combustibles, deben eliminarse de acuerdo con las normas de protección del medio ambiente.

### 2.6 Área de peligro

El área de peligro se refiere al área donde la plataforma elevadora o su dispositivo de elevación (como la horquilla o el implemento) está trabajando o elevando, lo que trae consigo factores potencialmente peligrosos para las personas o para el área de transporte de carga. En general, el alcance del área de peligro se extiende hasta el punto de descenso de la carga o de los implementos de la carretilla elevadora. Las personas no autorizadas deben mantenerse alejadas de la zona de peligro.

## 2.7 Trabajar en entornos peligrosos

Una mesa elevadora eléctrica autopropulsada que funcione en una zona de riesgo o en cualquier otra zona de alto riesgo deberá estar especialmente equipada a tal efecto.

## 2.8 Dispositivos de seguridad y señales de advertencia

Se debe dar suficiente importancia a los dispositivos de seguridad, las señales de advertencia y los avisos de advertencia que se han introducido anteriormente en el Manual de Instrucciones.

## 2.9 Conducción en áreas públicas

La plataforma elevadora eléctrica no debe conducirse por carreteras públicas fuera de un área específica.

## 2.10 Distancia entre vehículos

Recuerde que la plataforma elevadora que tiene delante puede frenar repentinamente, por lo que debe mantener una distancia razonable.

## 2.11 Gestión de la operación

La velocidad de conducción debe ser aplicable a las condiciones locales. Se requiere una velocidad baja para la conducción en curva, el paso de pasillos estrechos, el paso de puertas batientes o la conducción en un campo bloqueado. El operador debe ser capaz de medir la distancia de frenado hasta la zona delantera con la vista y controlar la plataforma elevadora de forma continua. Está prohibido frenar repentinamente (excepto en caso de emergencia), girar en U rápidamente y adelantar en un campo bloqueado.

## 2.12 Visibilidad

El operador debe concentrarse en la dirección de conducción para garantizar una visión clara de las condiciones de la carretera que se avecinan. En caso de que la carga transportada interrumpa la visión, se solicita la conducción en reversa. Si no ayuda de esta manera, debe haber otra persona caminando delante de la mesa elevadora para guiar y avisar.

## 2.13 Pasar una pendiente

La pendiente permitida en un pasillo estrecho para el paso de la plataforma elevadora debe ser limpia y antideslizante. Se permite la conducción en pendientes estipuladas en las especificaciones técnicas (manual de instrucciones). La carga transportada debe estar orientada hacia arriba en la dirección de la pendiente. Está prohibido girar en U o estacionar la plataforma elevadora en una pendiente. Al rebasar una pendiente, se requiere conducir a baja velocidad. Al mismo tiempo, el operador debe estar siempre preparado para frenar y detenerse.

## 2.14 Carga en el piso

Es aconsejable revisar cuidadosamente los avisos y las instrucciones sobre la carga máxima en el suelo o la presión máxima en las ruedas para asegurarse de que no se exceda.

## 2.15 Transportes

La mesa elevadora eléctrica autopropulsada sólo se conducirá con la altura de la plataforma de la mesa elevadora hasta la posición más baja, excepto al colocar o retirar una carga.

## 2.16 Características de la carga

El transporte de la carga debe ser correcto, seguro y fiable. Está estrictamente prohibido transportar una carga con una altura de apilamiento que exceda la parte superior de la plataforma o el escudo de protección.

### 3. CONTROL DIARIO

La inspección diaria es efectiva para encontrar el mal funcionamiento o la avería en el elevador. Compruebe el elevador en los siguientes puntos antes de la operación.

**PRECAUCIÓN: NO use el elevador si encuentra algún mal funcionamiento o falla**

- (1) Verifique si el elevador está rayado, doblado o agrietado.
- (2) Compruebe que las ruedas se mueven suavemente.
- (3) Compruebe si hay fugas de aceite.
- (4) Compruebe la fluencia vertical de la mesa.
- (5) Compruebe el funcionamiento del freno.
- (6) Compruebe si todos los pernos y tuercas están bien apretados.
- (7) Compruebe todos los elementos eléctricos: indicador de batería, bocina, sistema de frenos, si funcionan normalmente.

### 4. NOMBRE DE LAS PIEZAS



## 5. OPERANDO CON LA MESA ELEVADORA

**PRECAUCIÓN:** Eleve la plataforma de freno cuando **NO** la mueva para evitar movimientos bruscos.

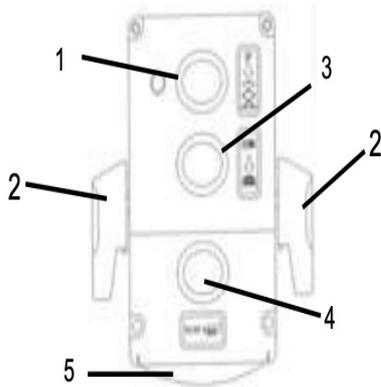
Cómo usar el freno.

- (1) El freno está equipado con la rueda giratoria en el lado derecho. (Sólo para el modelo ESF), el modelo ESM está equipado con una unidad fija de freno de apoyo.
- (2) Al frenar la rueda, pise el pedal de freno.
- (3) Suelte el freno y levante el pedal de freno.

## 6. LIFTING UP FORKS

**PRECAUCIÓN:**

1. **NO sobrecargue el elevador. Manténgase dentro de su capacidad nominal.**
2. **El trabajo continuo y prolongado puede causar daños en la unidad de potencia hidráulica.**
3. **Operación escalonada si la temperatura del aceite hidráulico es demasiado alta.**



- 1- Interruptor para la elevación
- 2- FWD/BWD Botón e giro
- 3- Interruptor para bajar
- 4- Bocina
- 5- Botón de marcha atrás

## 7. MESA DE DESCENSO

**PRECAUCIÓN:** **NO** baje la mesa con la carga demasiado rápido y deténgase repentinamente. Se podría crear una carga de impacto y el elevador podría resultar dañado.

Pulsar el botón ABAJO.

## 8. MOVIENDO EL ELEVADOR

**PRECAUCIÓN:** **NO** mueva el elevador en pendientes o superficies inclinadas, de lo contrario, el elevador se vuelve incontrolable y crea peligro.

- (1) Haga que la carga sea estable para evitar que se caiga.
- (2) Baje la mesa.
- (3) Suelte el freno y accione el elevador.

**PRECAUCIÓN:** **MANTENGA** vigilada la condición de la carga. Detenga la operación del elevador si la carga se vuelve inestable.

## 9. CARGA DE LA BATERÍA

- (1) Compruebe la cantidad de líquido de la batería. Si es insuficiente, añada la solución de batería de acuerdo con el manual de funcionamiento de la batería.
- (2) Desconecte el enchufe de la batería.
- (3) Conecte el puerto de carga de la toma de batería al cargador de batería.

## 10. CONTROL PERIÓDICO

Realice la inspección regular de la operación de seguridad.

- (1) Compruebe los elementos expresados en la inspección diaria (diaria).
- (2) Lubrique con grasa las guías donde se mueven los rodillos. Lubrique también las boquillas de engrase. (Cada mes)
- (3) Lubricar todos los puntos de giro y ejes. (Cada 6 meses)
- (4) Cambie el aceite hidráulico por primera vez: Trabajo acumulado de diez horas
- (5) Cambie el aceite hidráulico. (Cada 12 meses)

## 11. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMAS	CAUSA	REPARACIÓN
La plataforma no se eleva mientras el motor no funciona	1. Cableado defectuoso.	1. Compruebe el cableado refiriéndose a el diagrama de cableado real.
	2. Enchufe de la batería está desconectado.	2. Conecte el enchufe de la batería.
	3. La carga de la batería es insuficiente.	3. Cargue la batería.
La plataforma no se eleva mientras el motor está en marcha	1. Ajuste defectuosos de la válvula de alivio.	1. Vuelva a ajustar la válvula de alivio.
	2. Bomba hidráulica defectuosa.	2. Reemplace la unidad de alimentación.
	3. Falta de aceite hidráulico.	3. Añadir aceite.
Deslizamiento vertical de la mesa.	1. Fuga de aceite en la unidad de potencia.	1. Reemplace la válvula de descenso.
	2. Fuga de aceite del circuito hidráulico.	2. Compruebe el circuito hidráulico y repárelo.
Fuga de aceite del cilindro.	Sellado defectuoso.	Reemplace el sellado.
Fuga de aceite de la tubería o de la junta.	Insuficiente apriete o sellado válido.	Vuelva a apretar la junta o reemplace el sello.
Fuga de aceite del respiradero de aire.	Cantidad excesiva de aceite.	Vacíe un poco la cantidad de aceite.

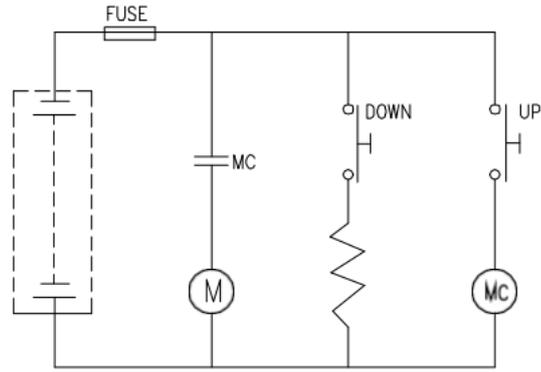
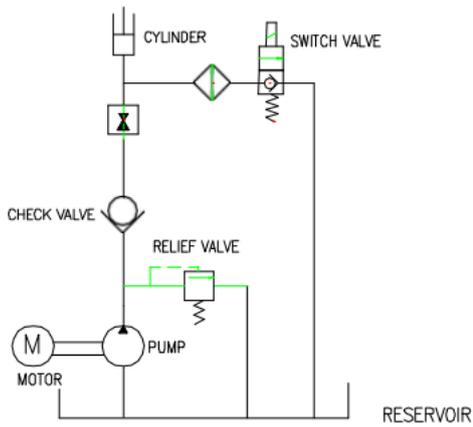
## 12. ESPECIFICACIONES

MODELO	MSA1100	MSA1105	MSA1110	MSA1115	MSA1120	MSA1125
Capacidad (kg)	500	500	500	500	800	800
Dimensiones (LxW) (mm)	1020x610	1020x610	1020x610	1020x610	1020x610	1020x610
Altura plataforma (Máx/Mín)(mm)	1000/460	1720/460	1000/460	1720/470	1075/460	1850/520
Ciclo de elevación	55	40	55	40	45	45
Tiempo (elevación/ bajada máx.) (s)	15/15	15/15	15/15	15/15	15/15	15/15
Rueda Ø (mm)	200	200	200	200	200	200
Peso neto (kg)	214	220	220	235	240	250

### 13. CIRCUITO HIDRÁULICO / DIAGRAMA DE CABLEADO / DIAGRAMA DE CABLEADO REAL

HYDRAULIC CIRCUIT

WIRING DIAGRAM



\*\* NO INTENTE REPARAR LA MESA, SI USTED NO ESTA CAPACITADO O AUTORIZADO PARA HACERLO.



**DISSET ODISEO S.L.**  
info@dissetodiseo.com  
T. 900 17 17 00

[www.dissetodiseo.com](http://www.dissetodiseo.com)

## Declaración de conformidad CE



**Disset Odiseo S.L.**

c/ Montcada 12

08130 Santa Perpetua de Mogoda (Barcelona),  
España

En representación del fabricante Changzhou Yi-Lift Material Handling Equipment Co. Ltd., declaran que, de acuerdo con el Consejo de la CE, los artículos citados más abajo cumplen los requisitos esenciales de seguridad e higiene de la Directiva Europea de Maquinaria 2006/42/CE y el Real Decreto RD 1644/2008.

**Descripción del artículo:**

Carro con plataforma elevadora eléctrica autopropulsada

**Referencia del artículo / referencia fabricante:**

MSA1100/ESF50 - MSA1105/ESF50D - MSA1110/ESM50 - MSA1115/ESM50D  
- MSA1120/ESM80 - MSA1125/ESM80D

**Directiva europea aplicada:**

2006/42/CE, RD 1644/2008

Fecha y lugar de la declaración: Barcelona, 15 de Marzo de 2023

Firma:

Nombre: David Guzmán (Ingeniero Técnico)



**DISSET ODISEO S.L.**

info@dissetodiseo.com

T. 900 17 17 00

**DEPARTAMENTO TÉCNICO**

tecnico@dissetodiseo.com

**DEPARTAMENTO COMERCIAL**

comercial@dissetodiseo.com

[www.dissetodiseo.com](http://www.dissetodiseo.com)